

IN MEMORIAM. ⁽¹⁾
par Maurice MAETERLINCK

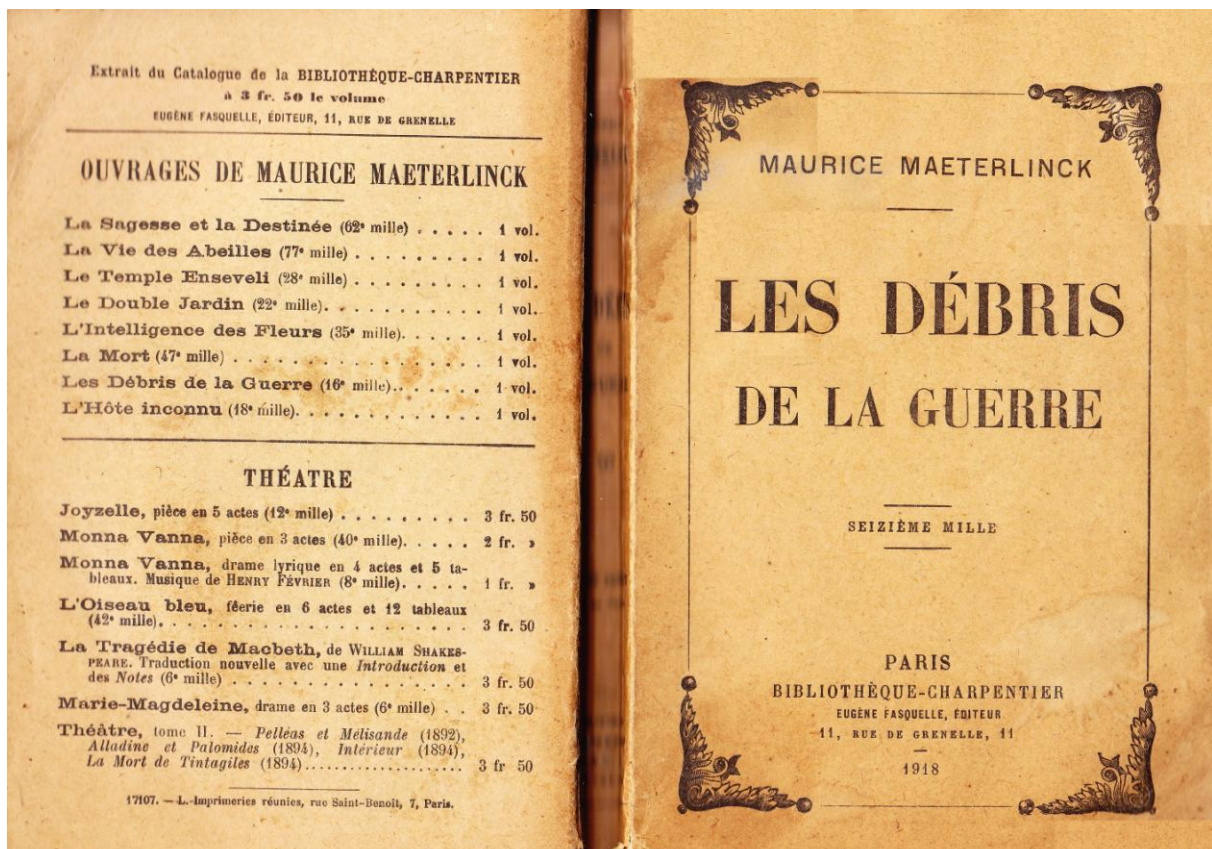
Jour des Morts 1915.

Ceux qui tombent pour la patrie ne devraient pas être comptés parmi les morts. Il faudrait leur donner un autre nom. Ils n'ont rien de commun avec ceux qui finissent dans leur lit une existence épuisée, presque toujours trop longue et souvent inutile. La mort qui partout ailleurs n'est qu'objet de terreur et d'horreur, et n'apporte que néant et que désespoir ; la mort, sur les champs de bataille, dans le choc de la gloire, devient plus belle qu'une naissance et répand plus de vie que l'amour. Aucune vie ne donnera jamais ce que la jeunesse de nos héros nous offrit en prodiguant en un instant les jours et les années qu'elle avait devant elle. Il n'y a pas de sacrifice comparable à celui qu'ils ont fait ; et c'est pourquoi il n'y a pas de gloire qui puisse monter aussi haut que la leur, ni de reconnaissance qui puisse surpasser celle que nous leur devons. Ils n'ont pas seulement droit à la meilleure place dans nos souvenirs ; ils ont droit à tous nos souvenirs, à tout ce que nous sommes, puisque nous ne sommes que par eux.

Maintenant, c'est en nous que leur vie brusquement arrêtée doit reprendre son cours. Quelle que soit notre foi et le Dieu qu'elle adore, une chose est presque certaine, et malgré toutes

les apparences le devient chaque jour davantage : la vie et la mort se confondent, les vivants et les morts ne sont que des moments à peine différents d'une existence unique et infinie, et ne forment qu'une même famille immortelle. Ils ne sont pas sous terre, dans le creux de leurs tombes, mais au fond de nos coeurs où tout ce qu'ils étaient poursuivra sa carrière. Ils vivent en nous comme nous mourons en eux. Ils nous voient, nous entendent de plus près que lorsqu'ils étaient dans nos bras ; veillons donc à ce qu'ils ne voient que des actes et n'entendent que des mots dignes d'eux.

(1) **Excelsior**, 1^{er} novembre 1915.



OUVRAGES DE MAURICE MAETERLINCK

LA SAGESSE ET LA DESTINÉE (62 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
LA VIE DES ABEILLES (77 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
LE TEMPLE ENSEVELI (28 ^e mille). (Fasquelle.)	3 fr. 50
LE DOUBLE JARDIN (22 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
L'INTELLIGENCE DES FLEURS (35 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
LA MORT (47 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
LES DÉBRIS DE LA GUERRE (16 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
L'HÔTE INCONNU (18 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
LE TRÉSOR DES HUMBLÉS (88 ^e édition). (Mercure de France)	3 fr. 50
JOYZELLE, pièce en 5 actes (12 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
MONNA VANNA, pièce en 3 actes (40 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	2 fr. »
MONNA VANNA, drame lyrique en 4 actes et 5 tableaux. Musique de Henry Février. (8 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	1 fr. »
L'OISEAU BLEU, féerie en 6 actes et 12 tableaux (42 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
LA TRAGÉDIE DE MACBETH, de William Shakespeare. Traduction nouvelle avec une Introduction et des Notes (6 ^e mille)	3 fr. 50
MARIE-MAGDELEINE, drame en 3 actes (6 ^e mille). (Fasquelle, édit.)	3 fr. 50
THÉÂTRE, tome II. — <i>Pelléas et Mélisande</i> (1892), <i>Alladine et Palomides</i> (1894), <i>Intérieur</i> (1894), <i>La Mort de Tintagiles</i> (1894).	3 fr. 50
L'ORNEMENT DES NOCES SPIRITUELLES, de Ruysbroeck l'Admirable, traduit du flamand et précédé d'une Introduction. (Lacomblez, éditeur à Bruxelles, Belgique)	5 fr. »
SERRES CHAUDES (poésies). (Lacomblez, édit.)	3 fr. »
LES DISCIPLES A SAÏS ET LES FRAGMENTS DE NOVALIS, traduits de l'allemand et précédés d'une Introduction. (Lacomblez, édit.)	5 fr. »
ALBUM DE DOUZE CHANSONS. (Steck, édit.)	Épuisé.

47179. — L.-Imp. réunies, rue Saint-Benoît, 7, Paris.

MAURICE MAETERLINCK

LES DÉBRIS DE LA GUERRE

SEIZIÈME MILLE

PARIS

BIBLIOTHÈQUE-CHARPENTIER

EUGÈNE FASQUELLE, ÉDITEUR

11, RUE DE GRENELLE, 11

1918

Tous droits réservés.

Copyright in the United States of America, 1916, by Dodd, Mead and Company. All rights reserved.

IN MEMORIAM¹

Jour des Morts 1915.

Ceux qui tombent pour la patrie ne devraient pas être comptés parmi les morts. Il faudrait leur donner un autre nom. Ils n'ont rien de commun avec ceux qui finissent dans leur lit une existence épuisée, presque toujours trop longue et souvent inutile. La mort qui partout ailleurs n'est qu'objet de terreur et d'horreur, et n'apporte que néant et que désespoir; la mort, sur les champs de bataille, dans le choc de la gloire, devient plus belle qu'une naissance et répand plus de vie que l'amour. Aucune vie ne donnera

1. *Excelsior*, 1^{er} novembre 1915.

jamais ce que la jeunesse de nos héros nous offrit en prodiguant en un instant les jours et les années qu'elle avait devant elle. Il n'y a pas de sacrifice comparable à celui qu'ils ont fait; et c'est pourquoi il n'y a pas de gloire qui puisse monter aussi haut que la leur, ni de reconnaissance qui puisse surpasser celle que nous leur devons. Ils n'ont pas seulement droit à la meilleure place dans nos souvenirs; ils ont droit à tous nos souvenirs, à tout ce que nous sommes, puisque nous ne sommes que par eux.

Maintenant, c'est en nous que leur vie brusquement arrêtée doit reprendre son cours. Quelle que soit notre foi et le Dieu qu'elle adore, une chose est presque certaine, et malgré toutes les apparences le devient chaque jour davantage : la vie et la mort se confondent, les vivants et les morts ne sont que des moments à peine différents d'une existence unique et infinie, et ne forment qu'une

même famille immortelle. Ils ne sont pas sous terre, dans le creux de leurs tombes, mais au fond de nos cœurs où tout ce qu'ils étaient poursuivra sa carrière. Ils vivent en nous comme nous mourons en eux. Ils nous voient, nous entendent de plus près que lorsqu'ils étaient dans nos bras; veillons donc à ce qu'ils ne voient que des actes et n'entendent que des mots dignes d'eux.

Notes de Bernard Goorden.

Cet article de Maurice MAETERLINCK (1862-1949), Prix Nobel de Littérature 1911, a donc été repris dans *Les débris de la guerre* (Paris, Eugène Fasquelle éditeur ; 1918 ; Bibliothèque-Charpentier).

Comparez cet hommage avec ceux rendus dans :
Articles de Roberto J. **PAYRO** ou **Payró**, relatifs à la guerre 1914-1918 et à la Belgique, « *témoignages* » publiés dans *La Nación* et traduits par nos soins :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ARTICLES%20BELGIQUE%20GUERRE%201914-1918%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Mémoires de Brand **WHITLOCK**, *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative* ; mais surtout sa traduction française : *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles* sur INTERNET.

Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 31 chapitres relatifs à **1916** :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201916%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 10 chapitres relatifs à **1917** :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201917%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Ouvrages de référence

inaccessibles par ailleurs sur INTERNET :

La Belgique en guerre, album illustré de quelque

108 pages de format 37,5 cm X 27,5 cm, édité le 4 août 1918, pour rappeler que, 4 ans plus tôt, l'Allemagne avait envahi la Belgique. Il est publié par Ernest Van Hammée (1885-1974), avec mentions Bruxelles et Le Havre :

<http://www.idesetautres.be/upload/TABLE%20MATIERES%20ALBUM%20ILLUSTRE%20BELGIQUE%20EN%20GUERRE%2019180804%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Les « *publicités* » (non reprise dans la table des matières) pour les entreprises figurant dans l'album illustré ***La Belgique en guerre / Belgium at war***, soit 52 pages. Elles « *sponsorisent* » en quelque sorte la publication :

<http://www.idesetautres.be/upload/PUBLICITES%20ENTREPRISES%20ALBUM%20ILLUSTRE%20BELGIQUE%20EN%20GUERRE%2019180804%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

GOOSSE, Myriam ; ***Le Bureau Documentaire Belge au Havre pendant la guerre 1914-1918. Application pratique de la Documentation du Bureau : les déportations de travailleurs belges pendant la durée de la Guerre*** ; Bruxelles, Institut Supérieur d'Etudes Sociales de l'Etat (ISESE / IESSID) ; 1983, 3 tomes totalisant 415 pages (pagination multiple) :

<http://www.idesetautres.be/upload/GOOSSE%20MYRIAM%20BUREAU%20DOCUMENTAIRE%20BELGE%20BDB%20HAVRE%201914-1918%201983%20TABLE%20MATIERES.pdf>

« *La déportation d'ouvriers belges en Allemagne. Action de Villalobar* », chapitre 16, extrait et traduit d'après Álvaro LOZANO, *El marqués de Villalobar. Labor diplomática 1910-1918* (Madrid, Ediciones El Viso ; 2009). Travail abondamment documenté (notes, hyperliens) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ALVARO%20LOZANO%20DEPORTATION%20OUVRIERS%20BELGES%20EN%20ALLEMAGNE%201916-1917%20LABOR%20DIPLOMATICA%20MARQUES%20VILLALOBAR.pdf>

Maurice [M.W.R.] **van Vollenhoven**, *Les vraies ambassades : Considérations sur la vie, souvenirs d'un diplomate* ; Bruxelles, Elsevier ; 1954 (deuxième édition), 308 p. (traduction de l'original de *Memoires, beschouwingen, belevenissen, reizen en anecdoten*, 1948, en partie raccourcie, en partie développé.) :

<http://www.idesetautres.be/upload/Maurice%20van%20VOLLENHOVEN%20EN%20BELGIQUE%20PENDANT%20LA%20PREMIERE%20GUERRE%20MONDIALE%20VRAIES%20AMBASSADES%201954.pdf>

RUDIGER, *Un livre noir de la trahison activiste* ; Bruxelles, « *Le journal des combattants* », s. d. (1920), **168** (+ **4 pages hors texte** entre pp. 104-105) + **116** pages (**10 pages hors texte** entre pp. [56]-[57].) => **298** pages :

<http://www.idesetautres.be/upload/RUDIGER%20LIVRE%20NOIR%20TRAHISON%20ACTIVISTE%2>

[0SOMMAIRE%20%20VOLUMES%201920%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/SOMMAIRE%20%20VOLUMES%201920%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf)

« Table des matières » des **Archives du Conseil de Flandre (Raad van Vlaanderen)** qui ont été publiées par la Ligue Nationale pour l'Unité Belge ; Bruxelles, Anciens Etablissements Th. Dewarichet; 1928, LXVI-551-VIII pages, dont XXXI planches hors texte. (« *Documents pour servir à l'Histoire de la guerre en Belgique* ») :

<http://www.idesetautres.be/upload/ARCHIVES%20CONSEIL%20DE%20FLANDRE%20RAAD%20VAN%20VLAANDEREN%201928%20TABLE%20MATIERES.pdf>

L'« *Aperçu historique sur l'Activisme* » (Bruxelles, Dewarichet-Lamertin ; 1929, 150-IV pages) constitue l'introduction (pages XVII-LXVI) aux **Archives du Conseil de Flandre (Raad van Vlaanderen)** qui ont été publiées par la Ligue Nationale pour l'Unité Belge ; Bruxelles, Anciens Etablissements Th. Dewarichet ; 1928, LXVI-551-VIII pages, dont XXXI planches hors texte. (« *Documents pour servir à l'Histoire de la guerre en Belgique* »).

Voici la table des matières détaillée, qui ne figurait pas dans cet ouvrage de 1928 :

<http://www.idesetautres.be/upload/APERCU%20HISTORIQUE%20ACTIVISME%201929%20TABLE>

[%20MATIERES%20LIGUE%20NATIONALE%20UNITE%20BELGE.pdf](#)

Les 10 (dix) chapitres ont été republiés, séparément sur

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Nos héros morts pour la patrie. L'épopée belge de 1914 à 1918 (histoire et documentation).

Tableau d'honneur des officiers, sous-officiers, soldats, marins et civils, tombés pour la défense des foyers belges.

(Ouvrage publié ... sous la direction générale de René **LYR** ...) ; Bruxelles, E. Van der Elst ; 1920, 370 pages (1^{ère} partie) + 160 pages (2^{ème} partie) + 75 pages (3^{ème} partie) + 31 pages (4^{ème} partie).

Partiellement sur :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

48 chapitres de ***L'immortelle mêlée. Essai sur l'épopée militaire belge de 1914*** (Paris, Perrin et Cie ; 1919, 327 pages) de Paul **CROKAERT** :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAUL%20CROKAERT%20AUTEUR%20IMMORTELLE%20MELEE%20BELGIQUE%201914.pdf>

« ***L'œuvre humanitaire du roi Alphonse XIII. Le bureau PRO CAPTIVIS*** », chapitre 12, extrait et traduit d'après Álvaro LOZANO, ***El marqués de Villalobar. Labor diplomática 1910-1918*** (Madrid, Ediciones El Viso ; 2009). Travail abondamment documenté (notes, hyperliens) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ALVARO%20L>

[OZANO%20PRO%20CAPTIVIS%20FR%20ALFONSO%20XIII%201915-1918%20LABOR%20DIPLOMATICA%20MARQUES%20VILLALOBAR.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/EMILE%20CAMMAERTS%20TABLE%20MATIERES%20A%20TRAVERS%20LES%20BARREAUX%20DE%20FER%201916%20LIENS%20INTERNET%207%20CHAPITRES.pdf)

A travers les barreaux de fer (1916)
par Emile **CAMMAERTS**.

Illustrations de Louis **RAEMAEKERS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/EMILE%20CAMMAERTS%20TABLE%20MATIERES%20A%20TRAVERS%20LES%20BARREAUX%20DE%20FER%201916%20LIENS%20INTERNET%207%20CHAPITRES.pdf>

Arnold **TOYNBEE**

Le terrorisme allemand en Belgique

(1917, IX-123 pages)

<http://www.idesetautres.be/upload/00A%20TOYNBEE%20TERRORISME%20ALLEMAND%20EN%20BELGIQUE%201914%20LIENS%20INTERNET%20CHAPITRES%20TABLE%20MATIERES%201917.pdf>

Adolphe **MAX**, ***Lettres de captivité*** :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Journal d'un journaliste / Bruxelles sous la botte allemande de Charles **TYTGAT** :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

50 / Cinquante mois d'occupation allemande de [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#), dont vous pouvez télécharger la **table des matières** (avec une

« *valeur ajoutée* » de Bernard Goorden) et **l'INDEX 1916** à partir de :

<http://www.idesetautres.be/upload/CINQUANTE%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%201916%20TABLE%20MATIERES%20INDEX%20.pdf>

Vous pouvez télécharger la **table des matières** (avec une « *valeur ajoutée* » de Bernard Goorden) et **l'INDEX 1917** de ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (volume 3) à partir de :

<http://www.idesetautres.be/upload/CINQUANTE%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%201917%20TABLE%20MATIERES.pdf>

Vous pouvez télécharger la **table des matières** (avec une « *valeur ajoutée* » de Bernard Goorden) **1918** de ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (volume 4) à partir de :

<https://www.idesetautres.be/upload/SOMMAIRE%201918%20CINQUANTE%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique de Auguste **VIERSET** :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

La Grande Guerre (version française de "***De Grootte Oorlog***") d'Abraham **HANS** (1882-1939) ; Anvers (Borgerhout), Lode Opdebeek éditeur ; 1919-1920 ; 120 fascicules de 16 pages, 1911 pages.

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201->

[120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf](#)

La première tourmente (1914-1918) a été écrite par Henri **DAVIGNON** (1879-1964). Il était le fils de Monsieur Julien Davignon, Ministre des Affaires étrangères de Belgique, et le secrétaire de son père, notamment entre le 4 août 1914 et le 12 mars 1916. Ce livre est une bonne synthèse et un témoignage d'une autre nature.

<http://www.idesetautres.be/upload/PREMIERE%20TOURMENTE%201914-1918%20HENRI%20DAVIGNON%20LIENS%20INTERNET%2010%20CHAPITRES.pdf>